

Respons

Eritrea: Legalisering av ekteskapsattester

- Lovverk og praksis for inngåelse av ekteskap
- Hvordan gjøres et ekteskap juridisk bindende?

Innledning

Denne responsen bygger på informasjon fra muntlige kilder Landinfo traff i Asmara under en tjenestereise gjennomført i februar-mars 2017,¹ samt den eritreiske sivilloven (heretter referert til som Civil Code 2015).²

Det rår noe usikkerhet i Eritrea om Civil Code 2015 har trådt i kraft eller ikke.³ Det som er sikkert, er at det ikke er angitt en offisiell dato for ikrafttredelse. Det råder også usikkerhet om dato for ikrafttredelse vil bli offentliggjort, da det ikke er automatikk i at det gjøres i Eritrea. Det er heller ingen automatikk i at Civil Code følges, selv om den er kjent og har trådt i kraft (se mer nedenfor om tidspunkt for registrering av ekteskap).

Lovverk og praksis for inngåelse av ekteskap

Tre typer ekteskap er gyldige, og har samme status i henhold til det eritreiske lovverket (Civil Code 2015, art. 556); det borgerlige, det tradisjonelle og det religiøse ekteskapet.⁴

Ved inngått ekteskap, vil det bli utstedt en ekteskapsattest (Civil Code 2015, art. 112, 113). Dette gjelder for alle tre typer av ekteskap. Ekteskapsattestens utseende og form avhenger av

¹ Landinfo har etablert god kontakt med de muntlige kildene som er brukt i denne responsen, og anser at kildene har en høy grad av troverdighet.

² Lovens fulle navn er «The Civil Code of the State of Eritrea 2015».

³ Fram til frigjøringen i 1993, var Eritrea en region i Etiopia. Etter frigjøringen adopterte Eritrea det etiopiske lovverket, som var utarbeidet under Keiser Haile Selassie. «Ethiopia Civil Code 1960» har vært brukt i Eritrea fram til 2016, og danner grunnlaget for den eritreiske «Civil Code 2015». På en tjenestereise til Eritrea i januar/februar 2016, hadde Landinfo samtaler med representanter for justisdepartementet, inkludert justisministeren. De hevdet at «Civil Code 2015» ville tre i kraft i løpet av 2016.

⁴ Se Landinfos temanotat om forvaltningsstruktur og dokumenter i Eritrea (Landinfo 2013).

hvilken type ekteskap som er inngått. Det vil si at ekteskapsattestenes utseende og form varierer fra for eksempel kirkesamfunn til kirkesamfunn, og mellom de ulike typene av ekteskap. Men alle ekteskapsattester skal ifølge Civil Code 2015, art.112, inneholde:

- Navn, dato og fødselssted for ektefellene.
- Navn, dato og fødselssted for ektefellenes vitner.
- Dato for inngåelse av ekteskapet.

Civil Code 2015, art 522 og 527, setter krav om alder ved inngåelse av ekteskap:

- Begge parter skal være fylt 18 år innen ekteskapet inngås.
- 18 års-grensen gjelder ikke hvis både brud og brudgom har fylt 16 år, og bruden – gjennom dokumentasjon fra en lege – kan vise at hun er gravid eller allerede har født et barn. Begge må samtykke til å inngå ekteskap.
- Justisdepartementet eller en person oppnevnt av departementet, kan eventuelt gi dispensasjon fra alderskravet.

Det er ikke uvanlig i Eritrea at attester først registreres når en trenger en offisielt godkjent attest. Det vil si at en i praksis ofte ikke forholder seg til lovverket som gjelder. Det kan for eksempel gå mange år fra et ekteskap inngås, til det offisielt registreres – hvis det i det hele tatt blir offisielt registrert. Mange ser trolig ikke nødvendigheten av å ha sitt ekteskap registrert, før en selv har nytte av eller trenger en offisiell ekteskapsattest.

I enkelte afrikanske land er det tradisjon og kultur for at mange ikke ønsker å bli tatt bilde av, eller for eksempel la barnets dåp, fedres død eller eget ekteskap bli registrert og bli kjent. Det kan skyldes en form for overtro, hvor en er engstelig for at andre utenforstående kan ha makt over en person dersom vedkommende kommer i besittelse av bilde eller informasjon om personen. Lokale eritreiske kilder (1 og 2, samtaler i Asmara i februar-mars 2017) understøttet at det blant annet kan ligge gammel overtro til grunn for at enkelte ikke registrerer sitt ekteskap.

Hvordan gjøres et ekteskap juridisk bindende?

Ifølge lokale kilder (1 og 2, samtaler i februar-mars 2017) skal alle ekteskap offisielt registreres innen 60 dager etter at ekteskapsinngåelse. Registreringen skjer ved folkeregistreringskontoret (Public Registration Office) på zoba-nivå. Eritrea er inndelt i seks zobaer eller regioner.

For å få ekteskap offisielt registrert, er det utarbeidet et eget søknadsskjema,⁵ som må fylles inn skriftlig av ekteparet. Følgende skal blant annet fylles ut:

- Fullt navn på begge ektefellene.
- Informasjon om når ekteskapet er inngått.
- Bevitnelse på at søknaden og dokumentasjonen som fremlegges er sann.⁶

⁵ På reisen til Asmara, ble Landinfo forevist søknadsskjemaet, og fikk teksten oversatt. Dokumentet er tilgjengelig hos Landinfo.

- Underskrift av den som registrer ekteskapet offisielt.

Når ekteskapet er offisielt godkjent, vil ekteparet motta en ny offisiell ekteskapsattest (Certificate of Marriage).⁷ Denne ekteskapsattesten inneholder blant annet:

- Et bilde av brud og brudgom.
- Fullt navn på begge ektefellene.
- Signatur fra begge ektefellene.
- ID-nummer for begge ektefellene.
- Fødselsdato på begge ektefellene.
- Fødested for begge ektefellene.
- Adresse for begge ektefellene.
- Dato og sted for når folkeregistreringskontoret offentlig registrerte ekteskapet.

I ekteskapsattesten står det også at «The Public Registration Office of (navn på Zoba) made the registration of marriage on (dato). This marriage certificate is issued for the purpose of any legal effect». Det vil si at registreringen gjør ekteskapet juridisk bindende, og at attesten er en bekreftelse på at registreringen har funnet sted.

Om Landinfos responser

Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon (Landinfo) innhenter og analyserer informasjon om samfunnsforhold og menneskerettigheter i land som Utlendingsdirektoratet (UDI), Utlendingsnemnda (UNE) og Justis- og beredskapsdepartementet har behov for kunnskap om.

Landinfos responser er basert på opplysninger fra nøye utvalgte informasjonskilder, og kan bygge på både skriftlig og muntlig kildemateriale. Opplysningene er behandlet i henhold til [anerkjente kvalitetskriterier for landinformasjon](#) og [Landinfos retningslinjer for kilde- og informasjonsanalyse](#).

En respons er et svar på konkrete spørsmål som saksbehandlere i utlendingsforvaltningen har stilt Landinfo, og er ikke ment å være utfyllende redegjørelser for et tema. Responsene er utarbeidet innenfor korte frister, og kildegrunnlaget er ikke alltid like bredt som i våre temanotater.

Landinfo er en faglig uavhengig enhet, og informasjonen som presenteres, kan ikke tas til inntekt for et bestemt syn på hva praksis bør være i utlendingsforvaltningens behandling av søknader. Landinfos responser gir heller ikke uttrykk for norske myndigheters syn på de forhold og land som omtales.

⁶ Dokumentasjon som vanligvis kreves er fødselsattest, ekteskapsattest fra for eksempel kirken hvor ekteskapet er inngått, og ID-kort (kilde 1, møte i Asmara februar-mars 2017; EASO 2015, s. 55-56).

⁷ På reisen til Asmara, ble Landinfo forevist et offisielt «Certificate of Marriage».

Referanser

Skriftlige kilder

- [Civil Code] (2015). *The Civil Code of the State of Eritrea 2015*.
Loven er ikke tilgjengelig elektronisk.
- [Civil Code] (1960). *Ethiopia Civil Code 1960*. Tilgjengelig fra <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/et/et020en.pdf> [lastet ned 3. april 2017]
- EASO (2015, mai). *Country of Origin Information report Eritrea Country Focus*. Malta: EASO. Tilgjengelig fra <https://www.easo.europa.eu/sites/default/files/public/Eritrea-Report-Final.pdf> [lastet ned 29. mars 2017]
- Landinfo (2013, 29. april). *Eritrea: Forvaltningsstruktur og dokumenter*. Oslo: Landinfo. Tilgjengelig fra http://www.landinfo.no/asset/2348/1/2348_1.pdf [lastet ned 29. mars 2017]

Muntlige kilder

- Lokal eritreisk kilde (1). Samtale i Asmara februar-mars 2017.
- Lokal eritreisk kilde (2). Samtale i Asmara februar-mars 2017.

© Landinfo 2017

Materialet i denne publikasjonen er omfattet av åndsverklovens bestemmelser. Uten særskilt avtale med Landinfo er enhver eksemplarfremstilling og tilgjengeliggjøring bare tillatt i den utstrekning det er hjemlet i lov.